

Budapest.

II. Km. Zárda u. 26 sz.



Előfizetési árak:

Égész évre	120 leu.
Fél évre	60 leu.
Negyed évre	30 leu.

Politikai, közgazdasági és társadalmi ujság
Megjelenik szombaton reggel
Felelős szerkesztő: TOMPA LÁSZLÓ

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Bulev. Regele Ferdinand 14 szám
Telefonszám: 34.

Székely Közélet

Az új konverziós törvény

életbeléptetését az Országos Magyar Párt állandó éber figyelemmel kísérte. A képviselői utján a parlamentben kifejtett munkásságát a gyakorlati életben is folytatta, nemcsak a sajtóban közölt állandóan felvilágosító cikkeket, hanem különösen népirodái utján nyújtott a magyar közönségnek igen nagy segítséget.

Eme rendszeres munkának a folytatásaképpen a törvénynek a gyakorlati életben bekövetkezett hatásával fog szakszerűen foglalkozni most a párt, s e célból a közgazdasági szakosztály augusztus 6-ikán d. e. 9 órakor Clujon, az ottani párttagozat ülésében, ülést tart, Gyárfás Elemér szenátor szakosztályi elnök vezetésével. Az ülés az egész gazdasági életünkre oly nagyjelentőségű kérdést a következő tárgysorozati címek alatt fogja tárgyalni.

1. Az új adósságrendezési törvény és ennek hatásai: a magyar adósok, a magyar hitelezők szempontjából.

2. Az adósságrendezésekről s a bankkereskedelem szabályozásáról szóló törvények hatásai az erdélyi magyar hitelszervezetre s az ennek ujjaépítése érdekében teendő intézkedések.

Az ülésen megjelenési joga és felszólalási joga van — a szakosztály tagjain kívül — a magyar gazdasági szervezetek s a megyei és városi tagozatok igazolt kiküldötteinek.

Megint elbocsátották a vasuti munkásokat.

A sighisoarai osztálymérnökséghez tartozó körletben 54 magyar C. F. R. munkást bocsátottak el. A munkások írásbeli értesítést kaptak a vasuti hatóságtól, hogy a fegyelmi bizottság határozata folytán azonnali hatállyal el vannak bocsátva, mert a nyelvvizsga eredményeképpen megállapították rólok, hogy nem bírják az államnyelvet, s így a szolgálatra alkalmatlanok. Az elbocsátott munkások között sok a megyénkbeli magyar ember, munkájuk kizárólag testi munka, s így a nyelvvizsgára való kényszerítés nyilvánvalóan csak ürügy volt arra, hogy másoknak csináljanak helyet. Ezt mutatja az is, hogy a munkások legtöbbje elég jól beszéli a román nyelvet, de van közöttük olyan is, aki tökéletesen bírja azt, sőt Brassóban a vizsgabizottság is kihirdette, hogy a vizsgája sikerült. Az igazságtalan határozat ellen, amely annyi családot foszt meg kenyerétől, az elbocsátott munkások minden jogorvoslati módot igénybe vesznek.

Nem féltem a falumat.

A Keleti Ujság július 30-ikán kelt 170. számából vesszük át a következő cikket, amelyet egész terjedelmében közlünk, azzal az eltéréssel, hogy a K. Ujság magyarul közli a helyneveket, melyeket nekünk a fennálló hatósági intézkedés miatt románra kellett fordítani.

Az odorheiumegyei székely népnek »vissza« románosítása nyílt programba került és a kiszemelt odorheiumegyei falvak hosszú névsorában megtaláltam az én falumat is. A csinos, rendezes, tiszta, magas kőházak soraiból épült kicsiny, de büszke erdővidéki falu, amelynek egyetlen és hosszú utcáján csak végig kell mennie, ha meg akarja tudni valaki, hogy milyen öntudatos nép a lakossága. A nagy ablakokkal, magas kőfalakkal épült házak, a folt nélküli patyolat-színű falak, rendszeresen tatarozott cseréptetők s a tágas udvar mögött a hatalmas csűrűépületek, a tágas lakások is azzal a benyomással szolgálnak, hogy itt az emberek biznak önmagukban. Ha végig haladsz a falu között az uton és a kapu előtt álló gazdát megszólítod, illő köszönéssel, a megtiszteltetés hatását mindjárt látni fogod a szívélyesség archifejzéseiben és a bőszavu közlékenységben. A szembe jövő köszön tisztes köszönéssel és elvárja, hogy fogadd. De ha köszönés nélkül mennél el a kapu előtt álldogálók mellett, lesújtó volna a véleményük rólad. S ha ők kívánnak jónapot és te nem viszonzod, egészen bizonyosan meghalod azokat a gunyosan megvető kifejezéseket, amelyek az ő emberi önértékességükről tanuskodnak.

Most ezen a falun végig akarnak menni és azt akarják ezeknek a székelyeknek mondani, hogy: tálisoarai emberek, ti nem vagytok, mert régen sem voltatok magyarok. Őszintén szeretnék akkor otthon lenni, hogy halljam a válaszokat. Azt még nagy türelemmel elhallgatnák talán, hogy a birtok, amit ők szereztek, a gabona, amit vetettek és learattak, nem az övék hanem a másé lesz, pedig a magakereste kenyeret nem adja ki ez a testvér egykönnyen a kezéből, — de hogy ne lettek volna és ne lennének magyarok, ezt még én sem merném mondani, akkor sem, ha valamilyen agysejtkicseréléssel és vérátültetéssel el tudnák velem hitetni. Hát csak tessék ezt a munkát megkezdeni.

Ott olvashatók ebben a névsorban a szomszéd falvak nevei. Körben az egész szomszédság, Băteni mici, a szegény Benedek Elek ősi pátriája, a huszár Benedek Elek elődeinek letelepülési helye, akik maguknak keresték ki és népesítették be ezt az elrejtőzött szépségű regényes völgyet. Szegény Benedek Elek. Az unitáriusok rettentő hosszú faluja, Varghiș, ahol főtiszteletű Kriza Já-

nos gyermekkorában mezitláb nyargalt a játszótársak nagy seregével a nyári porban. Ennek a népnek, ennek a vidéknek a magyar lelkét hordozta kebelében magas életpályáján, ha álaig. Itt gyűjtötte össze a néplélek dalait, amelyekhez hozzáírta a magáét: Erdővidék az én hazám, ott született apám, anyám. És Elek nagyapó nemcsak az énekeket szedte össze, abból a forrásgazdagságból, amit Kriza János ki nem meríthetett, hanem a mondákat, regéket, meséket és gazdag életének mérhetetlen értékű nagy munkája: A magyar monda- és mesevilág. Ott van ebben a névsorban az a másik közvetlen szomszéd falu, amelynek magyar nevét még a pogány magyaroktól örököltük, Doboșeni Mert vész közeledtén itt verték meg szaladobokon a riadójelet. S az én falumban volt Benkő Józsefnek a paróchiája, ahol a magyar történetírás tudományának ez a nagynevű felderítő előmunkása itt a kicsiny gyűlekezet kultúráját vezette és irányította. Itt van ezen a vidéken a kevésszámú székely főúri családok egyikének ősi fészke, idevaló az egyik »rabonbán« név, ami nem mágnásságot jelentett a székely nemzeti alkotmányban, hanem előjárói tisztséget a vérségi kötelék közvagyonot kezelő, közigazgató és hadat viselő szervezetében. A falvak megőrizték a néplélek ősi kincseit, a dalt, a mesét, regét, mondát, amelyeket kiváló hozzáértők bevitték a magyar irodalomba. Az egykori főúri család levéltárában meg vannak az írásos okmányok arról, hogy a birtok ősi foglalás volt. A temetők kövei, a

templomok multja, a várfalak romjai, hagyományai évezredes magyar kultúra emlékeiről beszélnek lépten nyomon. És itt van a patak partján az a szikladarab, amit Atilla hasított le a hegytetőről nagy bánatában, hogy ahova a kő gurul, ott legyen örök pihenője Réka királyasszonynak, kit a világot korbácsoló hun hatalom sem tudott megvédelmezni minden emberi élet örök ellenségével, a halállal szemben. Mi vagyunk a kertészei ennek a hagyománynak, ami ezé a népé. És most ennek a népnek azt akarják bemagyarázni, hogy nem voltak se székelyek, se magyarok, se székely magyarok, hanem csak száz-kétszáz évvel ezelőtt tanultak meg magyarul. Hát kezdjék meg ezt a munkát és aztán leshetik a hatását.

Hanem ha azt állítják, hogy itt valamikor a román vallás lett volna a lelki kapocs a lakók között, akkor annak a román kulturának valami nyoma lenne. Valami, legalább egy kódaráb, vagy egy dülönév, vagy akármilyen bár egy fűszálnyi semmiség. Van itt ott egy-két család. Akiket a juhász-torság hivatott szakembereiként vittek messzi vidékekre oda s akiknek megfizették a munkáját, biztosították a megélhetését, de akiknek sohasem bántották a vallását. A népléleknek tett az, hogy szabadon imádkozták az Istent azok is, akik másképpen imádják. Ha különleges virág nőtt a mezőn a szélhozta magról, miért irtották volna ki, inkább gondozták. Ezeknek a falvaknak a népe lelkében hordozza, kőfalaiban őrizi annak a multnak öntudatosságát, amit visszavisz a Réka sírjáiig. Ezt az öntudatot aztán megkísérelhetik kiirtani. Csak kíséreljék és várhatják az eredményt.

(—ágó—)

Elítélték a Bartha Izsák gyilkosát.

Az egész megyében nagy felháborodást keltett az a gyilkosság, amelynek ezévi április 4-ikén egy kiváló műveltségű és köztisztelőnek örvendő tálisoarai gazda: Bartha Izsák esett áldozatul, akit a baraolti Zelch-féle korcsmában Molnár Mihály orozva hátulról megtámadott és négy bicskaszurással meggyilkolt.

Az ügyben, minthogy a gyilkosság Treiscaunemegyében történt, a sft.-gheorghei törvényszék járt el, amelynek dr. Verzár-Tana-tanácsa aug. 2-ikán ítélt el a gyilkos felett. Az ügyészség szándékos emberölés miatt emelt vádat, s habár a gyilkos konokul tagadta az ölési szándékot, a tanúk vallomásából, valamint az eset kísérő körülményeiből világosan megállapítást nyert az ölési szándék.

Az ügyész, tekintettel ama körülményre, hogy az utóbbi időben az emberéletet követelő bűncselekmények nagyon elszá-

porodtak, a legsúlyosabb büntetés alkalmazását kérte. Voszka István dr. ügyvéd, a meggyilkolt Bartha Izsák özvegyének képviselője, csatlakozott az ügyész indítványához és kérte a törvényszéket, hogy az özvegyet kártérítési igényével utasítsa a polgári per útjára.

Rosu dr. ügyvéd védőbeszéde után a törvényszék 10 évi fegyházra ítélte az orvul támadó gyilkost, aki megtörve hallgatta a szigorú ítélet kihirdetését. Az ítélet ellen az ügyészség sulyosbírást, az elítélt pedig enyhítésért folyamodott. A gaztett példás megbüntetésének híre, előreláthatólag, meggyeszte megnyugvást fog kelteni.

Az autódókat a f. évi április-júliusi időszakra — mint a pénzügyigazgatóság velünk közli — legkésőbb augusztus 15-ikéig rendezni kell, mert ez utolsó határnap után a késedelmes tulajdonosok ellen meg fogják indítani a kihágási eljárást.

Ipartestületi ügyek.

— Az ipartestület közleményel. —

Tudomására hozzuk érdekelt iparos társainknak, hogy a tárgy-művesi kereskedelmi- és iparkamara titkára körutja alkalmával nálunk is járt és a cégbejegyzésre vonatkozólag tudomásunkra adta, hogy az egyéni cégek bejegyzése a kamaránál 88 lejbe kerül. Aki tehát cégét a kamaránál bejegyeztetni akarja — mert az nem mindenkire kötelező — forduljon az ipartestülethez, ahol mindennemű felvilágosítást díjmentesen megadunk.

A tanulók szerződéseinek megkötésére és a munkakönyvek kiváltására felhívjuk iparostársaink figyelmét.

Itt jelentjük be azt is, hogy az ipartestületünk által rendezett szabadegyetemi előadásokkal kapcsolatosan a rendezőbizottságban az az óhajlás merült fel, hogy egyes kiemelkedőbb előadások nyomtatásban is közöltesenek. Ezért erre nézve megegyezésre léptünk a Székely Közélettel, amely készségesen hajlandó volt e tekintetben is segítségünkre lenni, s ezeket az előadásokat alkalmilag, lehetőleg minél részletesebben — de mindenestre bő kivonatanban — közölni fogja.

Az első ilyen közlemény a lap jövő számában tárca alakjában fog megjelenni.

Az ipartestület.

Petőfi-ünnepély.

Lélekemelő, szép ünnepélyt rendeztek az albeștii Petőfi emléknél a környékbéli magyar kulturegyesületek július 29-én. A dalárdák és egyesületek a református iskola udvarán gyülekeztek, ahonnan zeneszó mellett, zászlók alatt, szép menetben vonultak fel a Petőfi emlékhöz, ahol már nagy közönség várta a menetet.

Az ünnepélyt a Székely Dalegylet énekkara nyitotta meg a »Hősök sirjánál« című templomi hangulatu dal eléneklésével, amely után Tóth Lajos dr. sighisoarai ref. lelkész mondott szép imát, majd Út Lajos I. G. Duca-i unitárius lelkész hatalmas, s a lelkeket megragadó szónoklatban fejtette ki a nap jelentőségét. Kővári és Balázs lelkészek szép Petőfi-szavatai s a mediași és sighisoarai vegyes és férfidalárdák szép énekei töltötték ki a műsort, amely után a koszorúk letétele következett. A Székely Dalegylet hatalmas koszoruját Kovács Lázár alelnök helyezte el szép szavakkal, amely után a Székely Dalegylet, Voszka István dr. elnök dirigálása mellett, Petőfi csodaszép »Mi volt nekem a szerelem« című dalát énekelte el, a közönség lelkes tapsától kísérve.

Az ünnepély után a dalárdák és az egész közönség a ref. iskola nagy udvarára vonult, ahol a mediași Magyar Dalkör, valamint az idegenben is hamar népszerűvé vált Székely Dalegylet szebbnél-szebb dalok eléneklésével szórakoztatta a közönséget, amely lelkes tapsokkal hálálta meg a szép dalokat.

Sajnos, városunkból és megyénk-ből a nyomasztó gazdasági helyzet miatt sokan nem tudtak részt venni a szép kulturünnepélyen, annál dicséretesebb a Székely Dalegyletnek nemes elhatározása, hogy a régi tradíciókhoz ragaszkodva, minden nehézséget leküzdve, 40 tagu dalárdával képviselte városunkat és megyénket, olyan sikerrel, amelyért csak hálásak lehetünk neki.

x Str. Gh. Cosbuc 5 sz. alatt 1 világos színű hálószoberendezés jutányosan eladó.

Könnyebben is élhetnénk.

Vármegyénk lakossága könnyebben, több jövedelemmel és jobban is élhetne. Ehez minden természeti adottság megvan, csak észbe kellene kapnia a lakosoknak, s kihasználnia a kínálkozó, jó alkalmat.

Most például olyan gyümölcsstermése van a megyének, tisztán csak az almafélékből, hogy a két főfajtának: a Jonathán és Batul-almának a hiánya mellett is, egy-hozzáértő kiszámítása szerint, legkevesebb 100 vagon téli almát exportálhat a vármegye közönsége, s azonkívül maradhat házihasználatra, helyi eladásra is elegendő. Ez a mennyiség sulyban kifejezve, legkevesebb egymillió kilogramm, melyet kilogrammonként 5 lejben számítva, kiadja az ötmillió lej értékét. Nem kis pénz ez, ha mindjárt egy vármegye gazdaközönségének tagjai közt oszlik is meg.

Hát még ha az eddigi gyümölcsstermelési tevékenységhez egy kis szak-szerűség és kibővítési munka is csatlakozna, hogy minden embernek legyen eladható termése, legalább az adó és más közterhek összegének mértékéig, már akkor is elmondhatnók, hogy e vármegye lakossága könnyebben és jobban él, mint napjainkban. Ha a gyümölcsstermelés fejlesztésére nézve éppen csak annyit teszünk, hogy az első osztályúnak minősített házikertjeinkből az erdei vadfákat, fűzfát, s a kőkényféle ciheres bokrokat kidobjuk és helyükbe nemes Jonathán- és más almaféléket, továbbá jobb szilvaféléket és további gyümölcsnemeket ültetünk, s azokat megfelelően kezeljük: már akkor is olyan hatalmas gyümölcskivitelre, illetve eladásra számíthatunk, hogy annak révén az itt lakó népeknek jó és könnyű lesz a megélhetése. Ha pedig a meglévő területekhez hozzákapszoljuk még, Katona Ferenc firtánuși esperes eszméje szerint, a kertek közelében levő szántóföldeket is, s azo-

kat szintén begyümölcsfásítjuk, ugy-szintén az eklézsia, birtokosságok és községi testületek, gabonatermelésre kevésbé alkalmas, oldalos, vagy szakadékos helyeit, továbbá a községi utak mentét is beültetik a községi lakosok diófával, cseresznye, meggy, szilva, nyári és őszibarack, körte és különösen téli almaféle gyümölcsfákkal: a mi népünk boldogan és megelégedetten fog élni, mert bő áldású gyümölcsstermelése jövedelméből jutni fog min-denre.

Arra pedig, hogy ezt elérhessük, még befektetési pénz sem kell, csupán szakértelmes munka és vállalkozó akarat legyen, s e kettő még a szükséges birtok hiányát is pótolni tudja. Üres föld ugyanis erre a célra van elég, kiegészítésre, gondozásra váró gyümölcsös is található minden községben, s ha ezekből, erejéhez mérten minden birtoknélküli kivesz résziben egy-egy jókora darabot, pár év múlva biztosítva lesz a jó megélhetése, minden nevezetesebb befektetés nélkül. Magamnak sincsen ingatlan birtokom, s mégis 6 hold gyümölcsöst kezelek résziben, lakásomtól 5 km. távolságra. Fáradságos és gondotokozó, elismerem, de aki saját keresménye után akar élni, annak bizony mindennap serényen és a társaságig dolgozni kell.

Hogy pedig a nagy mennyiségben természetdől gyümölcsfélénk eladatlannal ne maradjanak és azok értékesítése sok gondot ne akozzon, a vármegyei gazdák egy csoportja megszervezte a »Siculia« Gyümölcsstermelő és Mezőgazdasági Szövetkezet Odorheiu, beszerző, termelő és értékesítő szövetkezetet ennek munkabaállításáról értesítettük az összes községek lakosságát, felkértük támogatásra a vármegyei prefectet, a mezőgazdasági kamara tanácsát és a gazdasági hivatal vezető-ségét, ahol mind a legmelegebb erkölcsi és hivatali támogatást ígértek,

csak legyen, aki igénybevegye, legyen, aki dolgozzék a gyümölcsstermelés jövedelmező aranybányájában. E szövetkezetünk első körlevelében felkérte a gazdák helyi vezetőit arra is, hogy mindenünnen jelentsék be a községekben eladásra számítható téli almafélék mennyiségét és fajtáit, hogy a vármegyei gyümölcsstermésnek keressünk nagykereskedőket vevőkképpen.

A »Siculia« Szövetkezet tehát el fogja végezni a legjobban, a legelőnyösebben a vármegye együttes gyümölcserőteljesítését. A szövetkezetbe való belépés körülményeit egy későbbi körlevélben fogja e hó végén részletesen ismertetni. Addig is jelentsék be mindenünnen a meglévő és éresre váró almatermést, várják meg a belépésre való felhívás kibocsátását, s csatlakozzanak. De nézzenek szét a birtoknélküliek is a gyümölcsstermelés mezején, hozza ez minden dolgozó számára, a példaszó szerinti »jó gyümölcsöt«, vagyis a legjobb jövedelmét, s igaznak fog bizonyulni amit a cimbe irtam, hogy élhetnénk mi itten könnyebben is, csak akarnunk kell.

Gyerkes Mihály

A gyakorlati pályára is gondolkunk ifjuságunk pályaválasztásánál, kivált ha erre való hajlam is mutatkozik az illető ifjuban. Gyakorlati pályára nevelő szakiskola van városunkban is 3 szakcsoporttal (agyag-, faipari- és szobrászati), amely 40 éves fennállásával már szép multra tekinthet vissza. Az 5 éves tanfolyamot végzett növendékek, mint művezetők nagyobb ipartelepeken igen keresettek, főként az agyagipari szakon, amelynek ezidőszerű fejlődése széleskörű esélyeket nyújt az elhelyezkedésre. Az iskolai díj egy évre mindössze 400 lej, s vidékiek igen olcsón, 3600 lejért kapnak teljes ellátást a modern és egészséges iskolai internátusban. A beiratások augusztus 25-én kezdődnek. Részletes utmutatót készséggel küld az igazgatóság. (Cim: Scoala de Arte și Meserii din Odorheiu.)

Gyárfás Elemér felszólalása Cristur új elnevezése ellen

a szenátus 1934. június 25-iki ülésén, az igazságügyi szervezet módosítása kapcsán.

A javaslat 8 §-ának hetedik bekezdése értelmében a cristuri járásbírószágot jövőre »I. Gh. Duca« vidéki járásbírószágnak neveznek.

Keresem a legmegfelelőbb kifejezési módot, nehogy megsértsek egy érzést, melyet tisztetek, sőt magam részéről is osztok, mert tényleg mindnyájan a legnagyobb megbecsüléssel és tisztelettel viseltettünk életében I. Gh. Duca személye iránt, mikor pedig megtörtént a gyalázatos merénylet, azt mindnyájan felháborodva elíteltük és kegyelettel őriztük meg a néhai Duca emléket.

Mindezek ellenére nem hagyhatom szó nélkül az, hogy Cristur község új interimár-bizottsága, mely olyan öt tagból áll, akiknek semmi közük sincsen e község őslakóihoz, most egyszerre elhatározta, hogy a jelentős történelmi multtal bíró mezővároska nevént Cristur—Székelykeresztúrról I. Gh. Ducá-ra változtassa át.

Szenátor Urak, akik magyarul tudnak, megértik, hogy a magyar szófüggésben ezt a Duca nevet miként lehet kiforgatni oly módon, hogy ennek kiejtése nemcsak, hogy nem fogja szolgálni a kívánt célt, hanem ennek egyenesen ártalmára lesz s azt guny tárgyává fogja tenni.

Kérem a miniszter urat, várjon még ezzel az intézkedéssel, az interimár-bizottság idevonatkozó határozata

ellen felelkezés van benyújtva s egyébként is nézetem szerint csak a végleges, választott községi tanács hivatott ebben a kérdésben határozni. Nem volna indokolt, hogy ez a névváltoztatás akként eszközöltesse, hogy egyenesen ártson annak a kegyeletes érzésnek, melyet én is magamévá teszek.

L. Oanea: Szenátor Urak, kérem utasítsák el Gyárfás urnak a miniszter urhoz intézett kérését és hagyják úgy a szöveget, amint van. Egyelőre — s hiszem, hogy véglegesen — az odorheiumegyei Cristur község »I. Gh. Duca« község lesz s nem hiszem, hogy Gyárfás ur bebizonyíthassa, hogy magyar nyelven ez rosszul értelmezhető volna. Keresztur magyar név és ehhez sok nemzeti fájdalomunk fűződik, melyekről itt nem akarunk beszélni.

Gyárfás Elemér: Semmiféle nemzeti fájdalomunk sem fűződik Önöknek Székelykeresztur nevéhez.

L. Oanea: Amidőn az interimár bizottság elhatározta, hogy ez az odorheiumegyei község I. Gh. Ducá-nak neveztesse, ezzel nem követett el Önök ellen semmiféle igazságtalanságot, nekünk pedig csak azt tette meg, ami megtörtént minden megyében annak emlékére, aki nemzetének áldozata volt. (Taps).

Miniszter Ur, részemről azonban

kérem kell egy közelebbi meghatározást. Szíveskedjék figyelembevenni, hogy a járásbírószágek egész sorozata a különböző megyékben I. Gh. Duca elnevezést nyert. Ha ez így egyszerűen megmarad, amint a javaslat kimondja, ebből zavarok támadnak a postánál, a levelezésnél és a közigazgatásnál s ezért jó volna, ha a járásbírószágek neve mellé a megye neve is odaillesztetnék, mert különben a levelezés máshova irányítatik s ebből nehézségek származnak. Ha másként nem lehet, közigazgatási uton kell ezt tisztázni, hogy ne legyen zavar az igazságszolgáltatásban.

D. R. Ioanijescu: Oda kell illeszteni a járásbírószágek neve mellé a megye nevét is.

V. Antonescu igazságügyminiszter: Nem én változtattam meg a községek nevét. Minden megyében egy községet I. Gh. Ducá-nak neveztek el. Ha megváltozott a község neve, ezzel természetesen meg kellett változnia a járásbírószágek nevének is. Ebből a szempontból nem látom alaposnak Gyárfás ur észrevételeit.

Oanea ur észrevételeit illetően utasítást fogok adni, hogy a megye nevét is hozzáilleszték a járásbírószágek nevéhez.

A szenátus a szakaszt változatlan szöveggel megszavazza.

Két tanító kálváriája az Angheliescu képe miatt.

Az I. G. Duca-i tanítóképzőben, ahol a tanítók nyelvtanfolyama van, feltűnést keltő eset történt a múlt hét végén. Angheliescu közoktatási miniszternek az intézet folyósóján felfüggesztett képe ismeretlen és eddig kiderítetlen módon leest, üvegje összetört, a képet magát pedig, állítólag, bepiszkították. A magyarellenes vádaskodásra hajlamos nemzeteskedés az állam meggyalázását látta ebben az esetben is, úgy fogván azt fel, hogy a kép leverése szándékos volt, s miután a kép az állam egyik legfőbb hivatalnokát, a minisztert ábrázolja, ennél fogva a gyalázó szándék közvetve az állam ellen irányult. A kész vádhoz tehát már csak vádlottat, tettet kellett keresni.

A kérdéses napon két tanító, Mihály Gergely lupenii és Székely Endre ciucsánmartini tanító este 10 óra körül tértek haza az intézetbe, tehát kissé később a szokottnál. Ehez az ártatlan körülményhez azt a következtetést fűzték, hogy csak ők bántáhták az Angheliescu-képet. A két tanítót másnap a csendőrség székere városunkba hozta, itt a legiónál kihallgatták őket, majd innen Braşovba a hadbíróshoz vitték.

Az eljárás alá fogott tanítók háttározottan állítják, hogy a terhükre rótt cselekményt ők nem követték el. Ezt a védekezést logikailag és lélektanilag el kell fogadnunk, mert a nyelv-

vizsga előtt álló kisebbségi tanítókról, akik annyi társukkal együtt *elmentek a tanfolyamra*, tehát minden törekvésük csak arra irányulhat, hogy veszélyeztetett egzisztenciájukat megmentsék, — képtelenség feltenni, hogy minden reális cél nélkül elkövessék ezt a képrombolást, amivel maguknak és társaiknak előreláthatólag csak bajt és kellemetlenséget okozhatnak. De nincs is szükség ilyen lélektani következtetésekre, mert hiszen mindenféle védeljárásnak valamiféle bizonyíték kell, hogy az alapja legyen, már pedig az adott esetben bizonyíték nincs. Különbö is már megvan némileg a magyarázata annak, hogy a kép miként került le a falról. Az intézet szolgálja ugyanis később maga hozta előjáróinak tudomására, hogy a képet reggeli takarítás közben ő verte le, de a kártérítési kötelezettségtől való félelmében hallgatott ezzel, mindaddig, amíg még ennél is nagyobb ijedelmet nem keltett benne az, hogy a kép miatt az egész tanítóság kerül bajba.

Reméljük, hogy a legutóbbi nemzeteskedők is belátják, hogy az egész esetnek nincs meg az a jelentősége, amit tulajdonítottak annak és ezek után senkisé fogja kívánni, hogy a kenyerükért küzdő kisebbségi tanítók sorsát még ez a sajnálatos baleset is megnehezítse.

Tekintse meg vételkötelezettség nélkül

KESZLER

kalapos üzletében a legkényesebb igényeket is kielégítő nyulszőr, puha, kemény kalapok, valamint mindennemű vidéki, térfi- és gyermek-kalapok és sapkák nagy raktárát! Szolid árak és pontos kiszolgálás. Ezenkívül elvállal mindennemű kalaptisztítást, javítást és festést is!

Zászlószentelés Cioc községben.

Cioc községben az Unitárius Nőszövetség július 22-én ünnepélyes istentisztelet keretében szentelte fel egyesületi zászlóját a következő műsorral: Gyülekezeti ének után imát mondott Pálffy Árpád crişenii unitárius lelkész, mélyértelmű, szívhez szóló szavakkal. Később a Györke János stefăneştii ref. lelkész jólátgondolt beszéde után, a zászlószentelő beszédet is Pálffy Árpád tartotta, a tőle már megszokott szárnyalással.

Felavató beszéd után ének- és zeneszámok következtek a Péter Viktor ref. tanító vezetése alatt álló testületek, dalárda részéről, míg a fuvós zenekar Oláh Dániel székely gazda vezetése alatt pár igen jól sikerült darral gazdagította a műsort.

A műsor kimagasló számai között említjük meg Szoboszlai Katalin nagy hatást keltett szavaltatát. Gagyai László »Leányhalál« c. versét szavaltta átértzett és biztos előadói technikával, a többszáz főből álló hallgatóságot megkönnyeztetve. Ki-ki, anyák és apák kiéreztek a költő rejtett tanácsát, a Bucureştibe tévedt székely lányok fájó, meggyalázó szomorú tragédiáját. Szavaltak még: Kelemen Eila, al-

kalmi verset, nagy sikerrel, Kovács Elekné és Rafaj Á. Józsefné szintén alkalmi verseket, melyeket a költői lelkű s unitárius körökben jól ismert nevű Orbók Gyula helyi unitárius lelkész irt.

A Nőszövetség öt éves multjáról Orbók Gyuláné elnöknő számolt be és befejező beszédet mondott Orbók Gyula unit. lelkész.

A műsoron levő orgonajátékot és énekvezéri teendőket, a lelkész meghívására, Kovács Péter unitárius énekvezér, corundi ig.-tanító végezte.

Cioc, 1934 aug. 1.

cs. r.

Sok hamis méz fog forgalomba kerülni az idén, mert a méhek nem tudtak gyűjteni a tavaszi szárazságban, amikor a virágoknak nem volt semmi nektártartalma. Most pedig már lekaszálták a réteket és a helyenkénti sűrű esőzések is erősen gátolják a méheket a hordásban. Ezért, aki mézet vásárol, csakis megbízható helyről, termelőktől vegye meg szükségletét. A mézárak, éppen a mézhiány miatt, előreláthatólag, fel fognak emelkedni a télen.

HIREK.

Auguszt 3.

Meghalt Hinderburg. A német birodalom elnöke, Hinderburg Paul von Beneckendorff tábornagy, testi erőinek lassu elerőtlenedése folytán, csütörtökön reggel 9 órakor, 87 éves korában, csendesen elhunyt. Az elnök elhunytá után a parlament egyszakaszos törvényben kimondotta, hogy a birodalmi elnöki és a kancellári méltóságot egy kézben egyesíti, azokat egyedül Hitler kancellára ruhazza rá.

Ausztria kancellárjává Schuschnigg Kurt dr. volt minisztert, a meggyilkolt Dollfuss kancellár egyik legbizalmasabb hívét és barátját nevezte ki a köztársasági elnök.

Gróf Bethlen Györgyné gyászja. Az erdélyi magyar társadalom egyik széles körben ismert és tisztelt, előkelő hölgytagja: özv. branyicskai báró Jozsika Lajosné galanthai gróf Esterházy Ágnes július 27-ikén, 71-ik születésnapján, Clujon, hosszas szenvedés után elhunyt. Gróf Bethlen Györgynek, az országos Magyar Párt elnökének neje, báró Josika Ágnes, több testvérel együtt, mint édesanyját gyászolja a megboldogultat.

Kőrösi Csoma Sándor, a Dardzsi-lingben, Ázsiában elhalt, nagy magyar tudós, kutató születésének 150 éves évfordulója alkalmából, július 29-ikén, szülőfalujában egy emlékmű emelése céljából, szép emlékművet rendeztek, tartalmas, szép programmal, melynek során több magyar közéleti kiválóság szerepelt, Sándor József szenátor mondotta az ünnepi beszédet. A műsoros diszünnpélyt megelőző istentiszteleten pedig Tavasz Sándor dr. ref. teológiai tanár hirdette az igét.

Két közjegyző lesz ezentul I. G. Duca községben, ahová legutóbb Nagy Kálmán nyug. törvényszéki bírót nevezték ki közjegyzővé.

A Dollfuss osztrák kancellár elleni gyilkos merénylet tetteseit a haladéktalanul megindított vizsgálat alapján hamarosan kinyomozták. Megállapították, hogy a kancelláriába behatolt lázadó csapatot Holzweber Ferenc volt őrmester vezette, Dollfuss kancellárt pedig, két pistolylövéssel, Planetta Otto volt törzsőrmester lőtte le. A státiális bíróság mind a kettőt kötél általi kivégzésre ítélte, s az ítéletet sürgősen végre is hajtották. Erélyes és szigorú eljárást folytattak a lázadás többi részeseinek kinyomozása és megbüntetése iránt is.

Ne vesztogessük el a buzát. A prefect falragaszokon hozza a közönség tudomására, hogy a gazdasági termények értékesítéséről szóló törvény alapján a minisztertanács a buza árát vagononként 43 ezer, vagyis mázsánként 430 lejben állapította meg. Felhívja a hirdetmény a megye gazdaságközönségét, ne engedje magát nyerekedők által megtévesztetni, s ne adja ennél olcsóbban el a buzáját. A vármegyei mezőgazdasági kamara 430 lejes árban bármily mennyiségű buzát átvesz a gazdáktól.

Halálozás. Özv. Szöke Józsefné Fodor Lina július 28-ikán városunkban elhunyt 78 éves korában. Kiterjedt rokonság gyászolja, nagy részvételt temették.

Ifj. Fogarasi Pál jegyzői tanfolyam hallgató — a helybeli róm. kath. főgimnáziumnak néhány évvel ezelőtt végzett szorgalmas, derék tanulója — f. hó 1-jén, Hoghia községben, 23 éves korában, hosszas betegség után elhunyt. Tekintélyes rokonság gyászolja.

x Lányos szülők! Az Irgalmas Nővérek vezetése alatt álló internátusban évi 8.200 lejért kitűnő ellátást, lelkiismeretes, gondos felügyeletet és jó nevelést kaphatnak a helybeli leánygimnáziumot, vagy tanítónőképzőt látogató lányaitok. Bővebb felvilágosítást, prospektust válaszbélyeg ellenében szívesen küld a zárda előljárósága. 6—9

„Versek a kegyetlenséghez“ című ciklusból.*

Negyedik vers.

Érzem én, hogy hiába a remény,
számomra elveszett,
haláltraítelt rabnak az élet
nem nyújthat melegeit,
s hiába kiáltom az égre, hogy:
szenvédtem eleget.

Egy emberrel több, vagy kevesebb,
nem oszt és nem számít,
sem a csók, amely sohasem jut el
édes asszony szádig
s egy szó, amelyet szívembe hordok
egész a halálig.

Te nem érzed, hogy egy koldusnak
mi egy darab kenyér,
egy jó szó, amely mindennél
ezerszer többet ér
s egy biztatás, mely a világon
minden kincessel felér.

Mily jó, hogy engem ily erősnek
teremtett az Isten,
s hogy el tudom viselni szívvel,
mit jelent a nincsen,
s a tudatban benne élni,
hogy nincs többé kincsem.

Ajánlás.

Szívemhez irtam e versnek
minden egyes sorát,
jól esett végig huzni rajta
az élet ostorát,
s kiinni diadalmasan
a bánat finom borát.

Hetedik vers.

A hitelenség, ez a kegyetlen
korbács úgy ver és éget,
Irtó kibírni s fájdalom
ezt a hitelenséget.

Ez a Te szived, ez is marad,
kételkedő husdarab.
Mely mindennap kegyetlenebbül
a véremig harap.

S én örömben kiáltom,
jó, hogy ily kegyetlen.
Mert amig versz és kinozol,
Te itt vagy mellettem.

Bánt? Kinoz! ez az ostor
hej kancsuka nekem.
Gyilkos golyó nem fájhat jobban,
mint ez fáj énnekem.

Jól teszed! Verj! Kinozz tovább.
Szerelmed van a kinban.
Ennél szebben nem élek soha,
talán csak álmaimban.

Jól teszed! Üss! Mert én tudom,
én tüzelem a véred.
Hálás vagyok, ha e veréssel
soha be nem éred.

Tudom, Te abba hagynád már,
kegyelmet adnál száma.
De én magammal együtt
ítéltelek halálra.

Molnár Sándor.

* Mutatvány a költőnek legközelebb »Igaz balladák« címmel Petroszeniben megjelenő új verseskötetéből. Megrendelhető a költőnél, Petroszeni.

Hangverseny. Elsőrendű művészi élvezetben lesz része városunk közönségének, folyó hó 6-ikán, hétfőn este 9 órai kezdettel a București szálloda nagytermében a Hargita Testező-Egylet rendezésében megtartandó hangversenyen. Az egyletnek sikerült ez alkalomra a városban rokonainál időző két kiváló művésznőt, Leoni Izabella nápolyi operaénekesnőt és Szokoly Mancí baia-marei zongoraművésznőt megnyerni a hangversenyen való közreműködésre. Leoni Izabella tehetségéről az olaszországi lapok is a legnagyobb elismeréssel emlékeztek meg és legutóbb ugyancsak az elragadtatás hangján írtak a cluj-i lapok az ottani újságíróklubban tartott hangversenyéről is. Szokoly Mancí zongoraművésznő pedig a budapesti zeneakadémia egyik legtehetségesebb növendéke volt és több ottani, valamint erdélyi hangversenyen szerepelt feltűnő sikerrel. A hangverseny műsora a következő: Műsor: I. 1. Chopin: Etuden: F-moll, Ges-dur (Szokoly Margit). 2. a) Cimmino: Amor ti chiedo. b) Tosti: Aprile. (Leoni Izabella). 3. Doina Oltului (Szokoly Margit). 4. a) Kacsóh Pongrác: Késő ősz van. b) Dienzl: Liliomszál (Leoni Izabella). 5. Dohnányi: Rapsodia C dur. (Szokoly Margit.) — II. 6. Bizet: Micaela áriája a Carmen c. operából (Leoni Izabella). 7. Chopin: Scherzo B moll (Szokoly Margit.) 8. Gastaldon: La musica proibita (Leoni Izabella.) 9. Liszt: Paganini: La campanella (Szokoly Margit.) 10. Puccini: Pillangókisasszony. (Leoni Izabella.) — Minthogy a hangverseny jövedelme a Hargita felszerelésének kibővítésére fog fordítatni, városunk közönségének figyelmét különösen felhívjuk e ritka művészi eseményre.

A romániai fürdő- és üdülőhelyekre érkező külföldiek kényelmének elősegítése és az idegenforgalomnak ezáltal való fokozása érdekében is a vasúti vezérigazgatóság megengedte, hogy az utlevéllel Romániába érkező külföldiek, ha nemzetközi kartonjeggyel, vagy román határállomáson váltott jeggyel valamelyik romániai fürdő- vagy üdülőhelyre utaznak, úgy az érkezés, mint a visszatérés alkalmával megszakíthatják egyszer utjukat Romániában. Intézkedett a vasúti igazgatóság arról is, hogy a romániai fürdő- és üdülőhelyeket látogató külföldiek vasúti jegyeit 8 napnál rövidebb itteni tartózkodás esetén is érvényesítsék a visszautazásnál.

Az egyetértés asztaltársaság szokásos kirándulását f. hó 5-ikén a Kerek-erdőben tartja meg. Ételről és italról gondoskodva van, s a zenét a Székely Dalegylet fuvós zenekara szolgáltatja. Evőeszközt és poharat mindenki sziveskedjék magával hozni.

Kérelem a magyarfajta szarvasmarhát tenyésztő gazdához. Miután az Erdélyi Gazdasági Egyletnél az utóbbi időben többen kerestek magyarfajta tenyészbikát, az egyesület ezutal is kéri a magyarfajta szarvasmarhát tenyésztő gazdákat, hogy tenyészetüket még az esetben is sziveskedjenek az egyesülethez bejelenteni, ha jelenleg eladó apaállat felett nem rendelkeznek. Bejelentések az E. G. E. címére küldendők (Cluj Str. A. Mureşan 10.)

Koszoru-estély. Göllner Pici tánc-tanárnő folyó hó 4-én, szombaton este 9 órai kezdettel, a csizmadia ipartársulat vendéglőhelyiségében tánciskolai koszoru-estélyt rendez, amelyre vendégeket is szívesen meghív.

x Fiatal özvegyasszony ajánlkozik szakácsnőnek, takarítónőnek, vagy üzlethelyiségbe bármilyen tisztességes munkára. Cim a lap kiadóhivatalában.

Ha elegáns és szép cipőt akar vásárolni, úgy keresse fel

Dobrai Károly

cipő üzletét, ahol a legkényesebb igényeket is kielégítő dús választék áll rendelkezésre. Ugyanott mérték utáni megrendelések vételkötelezettség nélkül készülnek.

Ármaximálás városunkban.

A városi Interimár bizottság július 27-iki ülésében 2761—1934 szám alatt kelt rendeletével az elsőrendű közszükségleti cikkek árát, augusztus elsején kezdődő hatállyal, a következőkben maximálta. Marhahus I. o. 10 lej, II. o. 8 lej, szopós borju 18 lej, borju comb 18 lej, sertéshus 26, sertéskaraj 26 lej, nyers szalonna 30, olvasztott zsír 36, zsirnak való 30 lej. Cukor: kristály 25, kocka 27, porcukor 26 lej. Bivalytej 5, tehéntej 4 lej.

A rendelet ezenkívül maximálja az éttermi, vendéglői, kávéházi és cukrászdai árakat, a szállodák és fürdők árát, továbbá az autótaxi- és

bérekoci-díjakat. Megemlíti a rendelet, hogy a minisztertanács határozatának megfelelően, a kenyér- és lisztárakat a városi tanács nem maximálhatja, s hogy — amint ezt mi már július 27-iki számunkban megírtuk — tilos a más lisztekkel kevert buza- és rozsliszt árusítása, valamint a más lisztekkel kevert buzalisztból való kenyér sütése és árusítása. Kiemeli a rendelet még, hogy a pékek kötelesek üzlethelyiségekben jól látható helyen mérleget tartani és a falra a következő felírást kifüggeszteni: *kérje a kenyér megmérését.*

A Dávid Ferenc-egylet jubiláris közgyűlése és templomi ünnepélye városunkban. Az odorheiu-köri Dávid Ferenc-egylet 50 éves jubileumi ünnepével kapcsolatos 5-iki közgyűlés és templomi ünnepély műsora a következő: A műsoros gyűlés sorrendje: 1. Hivatalos rész. Délután 3 órakor közgyűlés lesz a lelkészi irodában. Választmányi és egyleti tagok pontos megjelenését kéri. Tárgysorozat: 1. A múlt gyűlés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése. 2. Titkári jelentés. 3. Jelentések: a) könyvtárról; b) pénztárról. 4. Unitárius Nők Szövetségének köri szervezete. 5. Előterjesztések és indítványok. II. Istentisztelet. (Délután 5 órakor a templomban): 1. Gyülekezeti ének. 2. Ima. 3. Közének. 4. Alkalmi egyházi beszédet mond Bálint Ödön lelkész. 5. Gyülekezeti ének. III. Műsor: (Istentisztelet után folytatólagosan) 1. Elnöki megnyitó. 2. Szavál: Elekes Piroska. 3. Felolvas: Sigmond Józsefné. 4. Énekel: B. Solyom Edit. 5. Központi kiküldött üdvözlője. 6. Alkalmi költemény: Vári Domokos lelkész. 7. Énekel: Fazakas Jenő lelkész. 8. Szavál: Kovári Jakab lelkész. 9. Bezáró.

Csak

Sámson-ECETET

vásároljon.

Téli eltevesre a legmegbízhatóbb. Erős és egészséges.

Kicsinyben és nagyban árusítja: Sámson Lajos-cég.

Az Országos Magyar Párt parlamenti csoportja, s vele együtt a párt bucareşti irodája április 20-án új helyiségbe költözött. E helyiség a Calea Victoriei 63—65 szám alatti házban van (a Splendid szálloda közelében). A parlamenti csoporthoz intézendő levelek tehát ezentúl így címzendők: *Partidul Maghiar, Calea Victoriei No. 63—65 (Casa Mica.)* Ugyancsak erre a címre küldendők a Willer József dr. képviselőnknek szóló levelek is.

x Mérlegképes könyvelő szép írással vállal: kereskedőknek könyvvezetést, magyar, román, német levelezést, óráknyvelést. Cim a kiadóban.

Molnár Sándor új verskötetete.

Molnár Sándornak, a Petroşeniben élő, bányászfiúból lett költőnek legközelebb új verskötetete jelenik meg *»Igaz balladák«* címmel. A kötetben Molnár legújabb versei jelennek meg és arra hívjuk olvasóközönségünk figyelmét, annál is inkább, mert a költő már eddigi köteteiben is értékes tehetségről, kialakult egyéniségről tett tanúságot, hangja önállóan zengő, erős szólamként hangzik az erdélyi költészetben. Új kötetete megrendelhető Petroşeniben, a szerzőnél.

Felmentett plebános. Fazakas István lunca-de-mijloci r. kath. plebános a múlt év szeptemberében itthon járt szülőfalujaiban, Lueta községben, ahol már hosszú évek óta nem volt. Ebből az alkalomból itt a templomban szentbeszédet mondott, amelyben Lungu csendőrmester irredentizmust és lázítást látott és ezért feljelentést tett. Vádat emelt az ügyészség is, minek folytán az ügy a helybeli törvényszék elé került. A bíróság a vádlott plebánost jogerősen felmentette, mert a fő tárgyaláson a vád nem igazolódott be.

x Mozihírek. Szombat este, vasárnap délután és este Hotel Atlantic. E filmet a braşovi mozgó nemrég mutatta be igen nagy sikerrel. A film érdekessége a nagyszerű hangulatokkal teljes rendezésen kívül az, hogy a főszerepet a közkezdvelt Anny Ondra játssza. E film Anny Ondra legszebb alakítása. Az Anny Ondra-filmekhez nem kell reklám, az ő neve elég biztosító a film sikerének. — Jön: Alattunk a pokol, a leghatalmasabb tengeren lejáró film, amit a hangos film ideje óta készítettek. — Jönnek: Boldogság utja (Paul Hörbiger), Csibi (Gaál Franzi), Névtelen ember (Werner Kraus), Minden csak komédia (Lee Parry), Csók a kastélyban, Dalol a szívem (Kiepur).

Eladó belsőség, kőház, gazdasági épület, két hold körüli gyümölcsös. A teleknek két utcára van frontja, Str. Orbán Balázs és Str. Nicu Filipescu 1 sz. Értekezni lehet ugyanott.

Új könyvek,

a magyar és a világirodalom legérdekesebb alkotásai, érkeztek és kaphatók, rendkívül olcsón a Könyvnyomda R.-T. boltjában.

Hirdessen a SZÉKELY KÖZÉLET-ben, biztos sikere lesz Önnek is.

A gyümölcsstermelési munka magbecsülése. Gyerkes Mihály nyug. igazg. tanító, gyümölcsstermelési szakértő, fáradságot nem ismerő buzgalommal dolgozik vármegyénk gyümölcsstermelésének kiépítésén és az elért termés jó értékesítésének elrendezésén. Dicséretes munkájának híre eljutott távolabbi vármegyékbe is, ennek jele, hogy nemrég a Tárna-va mică megyei Goganvarolea községbe hívták meg egy gyümölcsstermelési ismertető előadás tartására és utasítások megadására, a múlt vasárnap pedig a Hunedoara-megyeyi Râu Bărbat községben egy 40 holdas birtoknak berendezésére adott az érdekelteknek célszerű ismeretéseket és készített tervet a terület helyes begyümölcsfásítására nézve. Mindkét helyre meghívták egy-egy 10 napos gyümölcsstermelési tanfolyam tartására is.

Ha a konyháján jó gyári ecetet

akar használni, úgy keresse föl az **Ambrusné ecetraktárát,** ahol mindig friss, jó ecetet lehet kapni.

Raktár: Str. Moria 18 szám.

A villanytelep mellett.

x 3 szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, gyümölcsös-kerttel kiadó, augusztus hó 15-től: Sr. M. Viteazul 24. Értekezni lehet Str. Principesa Elisabeta 12 szám alatt. 1—2

x **Budvár**alja-dűlőben, Ferenczyék szomszédságában eladó 10 vékás szántó — dr. Kassaynál.

Üzleti tartozások inkasszálasát vállalom, jutalék ellenében. Cim a kiadóhivatalban.

x **Románosan** is főzni tudó szakácsné és borfiu azonnal felvétetik. Cim a kiadóban.

Hirdetmény.

Alulírott a nagyérdemű vásárlóközönség szives tudomására hozom, hogy a helybeli »Transilvania« cégtől kiléptem és önálló üzletet létesítettem, Bul. Regele Ferdinand 19 szám alatt, Fernengel volt üzlethelyiségében. Állandóan raktáron tartok nagybani és kicsinybani eladásra a legolcsóbb napi áron adómentes nehéz és könnyű benzint, zöldpetroleumot, petroleumot, motorinát, különböző fajtájú gépolajokat, tavottát, szekérkerékot, lábzsírt, padlóolajat, friss cementet, rádió- és akkumulátor-lemezeket, rádió és zseblámpa-elemeket, továbbá villanokörtéket, autót, biciklit és villany-felszerelési cikkeket, bicikli- és autogummikat, mely utóbbiakat részlet-fizetésre is adok. Viszonteladókknak nagy árkedvezmény. Szükség esetén, kereskedők és cséplőgéptulajdonosok által vásárolt benzin- és petroleumtermékek hazaszállítását is vállalom. Árúim garantált jóminőségűek. Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás biztosítva. Az I. G. Duca állomás mellett lévő benzinraktáromban is benzin, petroleum és gépolajok olcsón beszerezhetők.

Egyben a Bucureşti-be utazni akarók szives figyelmébe ajánlom az I. G. Duca és Bucureşti között közlekedő kényelmes autóbusszaimat, melyek minden héten kétszer: szerdán és szombaton közlekednek. Utasok előjegyzésbe vétele üzletemben történik. A nagyérdemű közönség szives pártfogását kéri:

Fried Mór Odorheiu.